

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Литовской Республики о судоходстве по Куршскому заливу и водным путям Калининградской области Российской Федерации и Литовской Республики

Постановление · № 228 · от 23.03.2001 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 23 марта 2001 г. N 228

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Литовской Республики о судоходстве по Куршскому заливу и водным путям Калининградской области Российской Федерации и Литовской Республики

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации и согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и администрацией Калининградской области Российской Федерации проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Литовской Республики о судоходстве по Куршскому заливу и водным путям Калининградской области Российской Федерации и Литовской Республики (прилагается). Поручить Министерству транспорта Российской Федерации провести переговоры с Литовской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации М.Касьянов

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Литовской Республики о судоходстве по Куршскому заливу и водным путям Калининградской области Российской Федерации и Литовской Республики

Правительство Российской Федерации и Правительство Литовской Республики, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, руководствуясь Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Литовской Республики о принципах сотрудничества и условиях взаимоотношений в области транспорта от 12 февраля 1992 года, желая укреплять и развивать взаимное сотрудничество в области речного судоходства, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

1) "компетентные органы":

в Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации;

в Литовской Республике - Министерство сообщения Литовской Республики;

2) "судно Договаривающейся Стороны" - любое судно, внесенное в судовой реестр или другой

соответствующий официальный перечень государства Договаривающейся Стороны и плавающее под флагом государства этой Договаривающейся Стороны, за исключением военных кораблей, рыболовных, гидрографических, научно-исследовательских, спортивных и прогулочных судов, а также судов органов пограничного и таможенного контроля;

3) "член экипажа" - капитан и любое другое лицо, выполняющее во время рейса на борту судна обязанности, связанные с эксплуатацией судна или обслуживанием на нем, и включенное в судовую роль в соответствии с предписаниями государства Договаривающейся Стороны;

4) "водные пути" - водная поверхность (зеркало) реки Неман (Нямунас) в границах Калининградской области Российской Федерации и Литовской Республики и полоса водной поверхности Куршского залива шириной 150 м (75 м в обе стороны от оси фарватера);

5) "порты" - порты Калининградской области Российской Федерации и Литовской Республики, открытые для захода иностранных судов;

6) "Смешанная комиссия" - Смешанная Российско-Литовская комиссия, создаваемая в соответствии со статьей 12 настоящего Соглашения.

Статья 2

1. Настоящее Соглашение определяет порядок и условия осуществления судами Договаривающихся Сторон перевозки пассажиров и грузов, включая транзитные перевозки, по водным путям, а также правила и условия содержания и использования Договаривающимися Сторонами этих водных путей.

2. Участки водных путей, по которым осуществляется судоходство, а также пункты захода судов и места якорных стоянок определяются компетентными органами Договаривающейся Стороны, на территории государства которой они находятся.

Статья 3

1. Каждая из Договаривающихся Сторон обеспечит условия для плавания судов другой Договаривающейся Стороны по водным путям на территории своего государства, включая поддержание безопасных глубин и содержание навигационного оборудования, и будет оказывать содействие развитию торгового судоходства между портами своих государств, руководствуясь при этом принципами равноправия и взаимной выгоды.

2. Члены экипажей судов, в том числе члены русловых партий, одной Договаривающейся Стороны, осуществляющих по утвержденному Смешанной комиссией плану путевые, в том числе дноуглубительные, работы, имеют право без виз сходить на берег государства другой Договаривающейся Стороны и пребывать на нем во время выполнения указанных работ.

3. Договаривающиеся Стороны будут оказывать содействие сотрудничеству между своими фраховыми, судоходными и другими связанными с судоходством организациями, а также воздерживаться от любых действий, которые могут нанести ущерб развитию сотрудничества в области речного транспорта.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны в соответствии с действующим на территории своих государств законодательством будут оказывать необходимое содействие судоходным и другим связанным с судоходством организациям государства одной Договаривающейся Стороны в открытии линий на порты и из портов государства другой Договаривающейся Стороны, а также в учреждении ими представительств на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 5

1. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит судам другой Договаривающейся Стороны такое же обращение, как и своим судам, в отношении свободного доступа в порты, расположенные на водных путях государств Договаривающихся Сторон, предоставления места у причала, использования портов для погрузки и выгрузки грузов, посадки и высадки пассажиров, уплаты корабельных, других портовых платежей и оплаты услуг, оказываемых судам Договаривающихся Сторон.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона будет принимать в соответствии с законодательством и портовыми правилами своего государства необходимые меры для облегчения и ускорения перевозок, предотвращения необоснованных задержек судов.

Статья 6

1. Суда одной Договаривающейся Стороны при заходе (выходе) на водные пути государства другой Договаривающейся Стороны обязаны пройти пограничный, таможенный и другие виды контроля в ближайших к порту захода (выхода) государства другой Договаривающейся Стороны пунктах пропуска, установленных Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Литовской Республики о пунктах пропуска через государственную границу от 9 марта 1994 г.

2. Капитан судна (судовладелец) одной Договаривающейся Стороны в установленные сроки извещает администрацию порта другой Договаривающейся Стороны, в котором установлен пункт пропуска через государственную границу, органы пограничного и таможенного контроля о времени прибытия (убытия) судна в порт.

3. Экипажи судов одной Договаривающейся Стороны, следующие по водным путям другой Договаривающейся Стороны, обязаны соблюдать законодательство государства другой Договаривающейся Стороны.

4. Органы одной Договаривающейся Стороны, уполномоченные в соответствии с законодательством своего государства осуществлять технический надзор за судами и (или) надзор за судоходством, в пределах своей компетенции и на взаимной основе имеют право осуществлять проверку судов другой Договаривающейся Стороны на соответствие требованиям безопасности судоходства, а также соблюдения членами экипажей этих судов законодательства своего государства в области судоходства, охраны окружающей среды и противопожарной безопасности.

5. Органы пограничного и таможенного контроля Договаривающихся Сторон в период плавания судов по водным путям соответствующего государства, включая пограничный участок реки Неман (Нямунас), имеют право в пределах своей компетенции и на взаимной основе осуществлять контроль за выполнением судами одной Договаривающейся Стороны требований законодательства государства другой Договаривающейся Стороны и проводить расследования выявленных нарушений.

В случае нарушения законодательства государств Договаривающихся Сторон члены экипажа, совершившие такое нарушение, несут ответственность в соответствии с законодательством государства Договаривающейся Стороны, на территории которого совершено это нарушение.

Статья 7

1. Каждая Договаривающаяся Сторона признает на территории своего государства выданные в соответствии с законодательством государства другой Договаривающейся Стороны и находящиеся на борту судовые документы, а также квалификационные свидетельства и удостоверения личности членов экипажа.

2. Одна Договаривающаяся Сторона будет информировать другую Договаривающуюся Сторону об изменении законодательства своего государства, затрагивающем интересы речного транспорта другой Договаривающейся Стороны.

Статья 8

1. Если судно одной Договаривающейся Стороны находится в опасности или гибнет на водных путях государства другой Договаривающейся Стороны, то судно, его экипаж, пассажиры и груз будут пользоваться теми же преимуществами и льготами, которые предоставляются другой Договаривающейся Стороной в таких случаях своему судну, его экипажу, пассажирам и грузу.

2. Предметы, спасенные с судна, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, не будут облагаться никакими таможенными пошлинами и налогами, если только эти предметы не будут переданы для использования или потребления на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

3. Расследование транспортных происшествий с судами одной Договаривающейся Стороны на водных путях государства другой Договаривающейся Стороны осуществляется компетентным органом другой Договаривающейся Стороны в соответствии с установленной на территории ее государства процедурой при обязательном участии представителей компетентного органа Договаривающейся Стороны, чье судно участвовало в транспортном происшествии.
4. При столкновении судов на пограничном участке реки Неман (Нямунас) расследование производит Смешанная комиссия по установленным ею правилам.
5. Ущерб, причиненный судном одной Договаривающейся Стороны или с участием этого судна в результате транспортного происшествия на водных путях государства другой Договаривающейся Стороны, если этот ущерб не вытекает из договора перевозки, возмещается в соответствии с законодательством государства Договаривающейся Стороны, на территории которого произошло такое транспортное происшествие.

Статья 9

1. Расстановка береговых и плавучих навигационных знаков на пограничном участке реки Неман (Нямунас) производится по схемам, утвержденным Смешанной комиссией. Береговые и плавучие навигационные знаки устанавливаются и обслуживаются Договаривающейся Стороной того государства, на территории которого указанные знаки находятся, и за счет этой Договаривающейся Стороны.
2. Путевые работы по поддержанию судоходных условий на пограничном участке реки Неман (Нямунас) производятся по решению Смешанной комиссии. Расходы, связанные с этими работами, распределяются между обеими Договаривающимися Сторонами в равных долях.
3. Пользование водными путями, в том числе пограничным участком реки Неман (Нямунас), судами Договаривающихся Сторон осуществляется без взимания платы.

Статья 10

На водных путях действуют правила судоходства по внутренним водным путям, устанавливаемые компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 11

1. Каждая Договаривающаяся Сторона в целях создания безопасных условий для судоходства на той части водных путей, которые расположены на территории своего государства, будет поддерживать в исправном состоянии и эксплуатировать в соответствии с техническими нормами и правилами причалы, мосты, полузапруды и другие гидротехнические сооружения.
2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут информировать друг друга о состоянии водных путей на территории своего государства и обмениваться гидрологическими данными на безвозмездной основе. Объем и состав информации, методы и частоту ее передачи устанавливает Смешанная комиссия.
3. Договаривающиеся Стороны будут согласовывать вопросы проектирования, строительства и ремонта дамб, мостов, запруд и других гидротехнических сооружений на пограничном участке реки Неман (Нямунас).

Статья 12

1. Договаривающиеся Стороны будут прилагать все усилия для поддержания и развития деловых отношений между своими компетентными органами.
2. Для реализации настоящего Соглашения и разрешения спорных вопросов компетентные органы Договаривающихся Сторон создают на паритетной основе Смешанную Российско-Литовскую комиссию.

Статья 13

Споры относительно толкования или применения настоящего Соглашения будут разрешаться путем переговоров между компетентными органами Договаривающихся Сторон или по дипломатическим каналам.

Статья 14

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Договаривающихся Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами.

Статья 15

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из иных международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Литовская Республика.

Статья 16

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение будет действовать в течение пяти лет и автоматически продлеваться на каждый последующий год, если ни одна из Договаривающихся Сторон письменно не уведомит другую Договаривающуюся Сторону за шесть месяцев до истечения очередного периода о своем намерении прекратить его действие.

Совершено " " 2001 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и литовском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Литовской Республики